



A CARTA

50
Years
Since 1976

Portuguese Organization for Social Services & Opportunities

Volume MMXXV, Edição Nº 12 Circulação: 2800

Dezembro 2025

1115 E. Santa Clara St. Suite A, San José, CA 95116 Phone: 408.293.0877 Fax: 408.293.5324

Email: info@portuguesecenter.org

Website: www.portuguesecenter.org

Facebook: POSSOsanjose



Elsa Oliveira, PhD
Diretora Executiva

Ao refletir sobre tudo o que conquistamos juntos, o meu coração enche de gratidão. A POSSO sempre foi mais do que uma organização – é uma família. E cada um de vocês, com sua bondade e generosidade, fortalecem esta família. Seja participando em eventos comunitários, apoiando nossos programas, dedicando seu tempo como voluntário ou ajudando a garantir que nossos clientes recebem os serviços que precisam, suas contribuições fazem a diferença. Vocês lembram-nos todos os dias porque é que a nossa missão é importante e porque é que as nossas raízes nesta comunidade são profundas. Em nome de todos nós, a POSSO, agradece por caminharem ao nosso lado, acreditarem no nosso trabalho e nos ajudarem a continuar servindo com compaixão e orgulho. Seu apoio nos permite ajudar nossos vizinhos e criar oportunidades para as gerações futuras. Por isso, e muito mais, meus sinceros agradecimentos. Feliz Natal e próspero Ano Novo.

As I look back on all that we've accomplished, my heart is full of gratitude. POSSO has always been more than an organization—it is a family. And each of you, through your kindness, generosity, and commitment, has strengthened the foundation of this family. Whether you joined us at fundraising events, supported our cultural programs, volunteered your time, or helped ensure that our clients received the services they needed, your contribution has made a meaningful difference. You remind us every day why POSSO's mission matters and why our roots in this community run so deep. On behalf of everyone at POSSO, thank you for walking alongside us, believing in our work, and helping us continue to serve with compassion and pride. Your support allows us to uplift our neighbors and create new opportunities for generations to come. For that, and so much more, I extend my heartfelt thanks. Merry Christmas and Happy New Year.



POSSO

Festa De Natal

DOMINGO, 14 DE DEZEMBRO
1:00-5:00 DA TARDE

MÚSICA COM EMILY
E VÁRIOS RANCHINHOS

Peitinhos de frango com arroz de
vegetais, acompanhamentos, bebidas
e sobremesas

\$10 DONATIVO

Espaço limitado!
Chame para reservar
408-293-0877

PBSJ "BANDA VELHA"
100 NORTH 27TH STREET
SAN JOSE, CA 95116



POSSO

NOITE PORTUGUESA

31 de Janeiro
Portas abertas às 5:30
Jantar às 7
I.E.S. em São Jose

Organizado pelos AMIGOS DA POSSO



Vem de Portugal

BILHETE \$60
POSSO (408) 293-0877
José "Caracol" (408) 590-8507
Fátima Bettencourt (408) 483-9096
José Mendes (408) 593-7271



Reserve a Data

SÁBADO, 28 DE MARÇO 2026

50
Years
Since 1976

Jantar por David Costa
Estrela Michelin e Chef Executivo do Adega
em colaboração com Mariana Flores

Música e Dança com 362

IES Hall
San Jose, California

Christmas Luncheon

Sunday, December 14th
1:00-5:00pm at PBSJ

Chicken breast with vegetable rice, sides, drink and
dessert
\$10

Join us for our annual event featuring live music by Emily
and various ranchinhos

Noite Portuguesa

Saturday, January 31
Doors Open at 5:30, Dinner at 7pm at IES Hall
\$60

Prepared by Joe "Caracol" Nunes
Featuring Portuguese Artist Toy

Save the Date!

POSSO is celebrating our 50th anniversary!
March 28th, 2026
IES Hall

Dinner by Michelin Star Chef David Costa in
collaboration with Mariana Flores
Music and Dance: 562

ESCRITÓRIO ABERTO Segunda à Sexta, 9:00 às 4:00 da tarde.
Fechado para almoço da 1:00 -1:30 da tarde.

Chame para marcar um appointment.

Serviço social, interpretação, preenchimento de documentos, e assistência com programas de auxílio telefônicos e da PG&E.

Parte dos serviços são grátis, chame com antecedência e não se esqueça de trazer uma máscara.

QUARTAS-FEIRAS

USDA distribuição de alimentos: Quartas das 9:30 às 10:30 da manhã
Saco Castanho: 2ª e 4ª Quarta-feira de cada mês das 8 às 9 da manhã

Aulas

Aula de língua Portuguesa: Crianças 6-7pm, Adultos 6-8pm

Exercícios: Segunda, Quarta, Sexta, 9h-10h da manhã

Bingocize: Terças e Quintas, 9h-10h da manhã

Cidadania/Naturalização: Quinta, 6h-7h da noite

Classe de iPad para os formados: Começa em Janeiro

Membros do Clube Social

7 de Dezembro: Missa pelos membros do Clube Social (vivos e falecidos) na Igreja das Cinco Chagas, no primeiro domingo de cada mês às 10:30 da manhã
Ao vivo pelo Facebook.

PROGRAMA DE NUTRIÇÃO (ALMOÇOS)

Esta ementa pode ser alterada por qualquer motivo imprevisto

1 de Dezembro: Sopa de Cenoura e Hamburguer

2 de Dezembro: Sopa de Vegetais e Febras

3 de Dezembro: Canja e Frango c/Ervas Aromáticas

4 de Dezembro: Sopa de Carne e Carne Guisada

5 de Dezembro: Sopa de Peixe e Peixe Assado

8 de Dezembro: Sopa de Vegetais e Frango a Caçador

9 de Dezembro: Sopa de Feijão e Tortellini de Queijo 🌿

10 de Dezembro: Sopa de Ervilha e Sardinhas

11 de Dezembro: Sopa de tomate c/Couve Flor e Costoletas

12 de Dezembro: Sopa de Couve e Linguine com Camarão ao Alho 🍷

15 de Dezembro: Sopa de Cenoura e Espaguete com Almondegas

16 de Dezembro: Sopa de Tomate Toscano e Frango Cremoso

17 de Dezembro: Sopa de Couve e Rotini de carne Assado

18 de Dezembro: Caldo de Peixe e Peixe Assado 🍷

19 de Dezembro: Sopa de Repolho e Frango Panado c/Panko

22 de Dezembro: Sopa de Minestrone e Salada de Massa a Nicoise c/Atum

23 de Dezembro: Sopa de Vegetais e Tigela de Carne

24 de Dezembro: Sopa de Tomate Bisque e Sanduiche de Atum

25 de Dezembro: **FERIADO**

26 de Dezembro: **FERIADO**

29 de Dezembro: Sopa de Abobrinha e Enchilada de Frango

30 de Dezembro: Sopa de Ervilha e Peixe Assado 🍷

31 de Dezembro: Sopa de Repolho e Tosta Mista c/Peru

🍷 Sal 🌿 Vegetariano

O programa de Nutrição para idosos é patrocinado em parte, pelo Condado de Santa Clara, Cidade de São Jose, Sourcewise e Silicon Valley Community Foundation

Consumir ou refrigerar os alimentos imediatamente. Se for reaquecer alimentos, transfira-os para um recipiente de cerâmica ou vidro e certifique-se de que atingiu uma temperatura interna de 165°F ou que os alimentos foram completamente reaquecidos por 2 a 4 minutos.

OFFICE OPEN Monday to Friday, 9:00am to 4:00pm
Closed for lunch from 1:00-1:30pm.

Give us a call to schedule an appointment.

Social services, interpretation, completion of documents, and assistance with telephone & PG&E programs. Most services are free. Please call to make an appointment and please don't forget to bring a mask.

WEDNESDAY'S

USDA Food distribution: Wednesdays, 9:30am-10:30 a.m.

Brown Bag: 2nd & 4th Wednesday 8:00am – 9:00am

Classes

Portuguese language class: Children 6-7pm, Adults 6-8pm

Exercise class: Monday, Wednesday, Friday, 9:00-10:00am

Bingocize: Tuesdays and Thursdays, 9:00-10:00am

Citizenship/Naturalization: Thursday, 6:00pm-7:00pm

iPad class for graduates: Starts in January

Members of Clube Social

December 7th: Mass for members of Club Social (living and deceased) at Five Wounds Church every first Sunday of the month at 10:30a.m. Live on Facebook.

NUTRITION PROGRAM (LUNCHEES)

Menu may be substituted without notice

Dec 1: Carrot Soup & Beef Hamburger

Dec 2: Vegetable Soup & Pork Steak

Dec 3: Chicken and Rice Soup & Herbed chicken

Dec 4: Beef Soup & Beef Stew

Dec 5: Fish Soup & Baked Fish

Dec 8: Vegetable Soup & Baked Chicken Cacciatore

Dec 9: Bean Soup & Cheese Tortellini 🌿

Dec 10: Pea Soup & Sardines

Dec 11: Tomato-Cauliflower Soup & Pork Ribs

Dec 12: Kale Soup & Garlic Shrimp Linguine 🍷

Dec 15: Carrot Soup & Beef Meatballs W/Spaghetti

Dec 16: Tuscan Tomato Soup & Chicken W/Creamy Sauce

Dec 17: Kale Soup & Beef Rotini Pasta Bake

Dec 18: Fish Soup & Baked Cod Fillet 🍷

Dec 19: Cabbage Soup & Panko-Crusted Chicken

Dec 22: Minestrone Soup & Tuna Nicoise Pasta Salad

Dec 23: Vegetable Soup & Beef Bowl

Dec 24: Tomato Bisque Soup & Tuna Sandwich

Dec 25: **HOLIDAY**

Dec 26: **HOLIDAY**

Dec 29: Zucchini Soup & Chicken Enchilada

Dec 30: Pea Soup & Baked Fish 🍷

Dec 31: Cabbage Soup & Turkey and Cheese Sandwich

🍷 Salt 🌿 Vegetarian

The Nutrition Program is supported in part by Santa Clara County Senior Nutrition Program, City of San Jose, Sourcewise and Silicon Valley Community Foundation.

Consume or refrigerate food immediately. If reheating food, transfer food to a ceramic or glassware and ensure it has reached an internal temperature of 165°F or food is thoroughly reheated for 2-4 minutes

Obrigado aos nossos parceiros e patrocinadores! We appreciate our partners!



International Institute of Los Angeles



Azorean Brothers Turkey Drop-Off



Sopas e Cozido



Feliz Natal

POSSO FECHA NO
DIA 24 DE DEZEMBRO ÀS 2H
E REABRE NO
DIA 29 DE DEZEMBRO ÀS 9H

Merry Christmas

POSSO WILL CLOSE ON
WEDNESDAY, DECEMBER 24TH AT 2PM
AND REOPEN ON
MONDAY, DECEMBER 29TH AT 9AM

FELIZ *Ano Novo*

2026

HAPPY *New Year*

POSSO fecha no
dia 31 de Janeiro às 2h
e reabre no
dia 5 de Janeiro às 9h

POSSO will close on
Wednesday, December 31st at 2pm
And reopen on
Monday, January 5th at 9am

50
Since 1976

10-DIAS
México
CRUZEIRO
ANGARIAÇÃO DE FUNDOS

CSM Travel
Cot: 90300264-40

PARTIDA 13 DE OUTUBRO DE 2026

Junta-se a nós numa aventura incrível pelo mar, com música ao vivo, dança e muita diversão a bordo do nosso cruzeiro!

- Princesa Cruises - Ruby Princess
- Portas: San Francisco, Puerto Vallarta, Manzanillo, Mazatlan, Cabo San Lucas
- Ligue para Deolinda Travão para preços!

Descontos disponíveis para quem reserva com antecedência!
Para garantir a sua lugar, ligue para POSSO 408.293.0877 ou contacte diretamente a Deolinda Travão pelo 408-605-0202

Feliz aniversário aos membros do Clube Social!

Emanuel Botelho, Duarte Brasil, Eduardo Collaco, Isabel Costa, Lisa de Sousa, Maria Conceicao De Sousa, Gloria Enos, Pedro Goncalo Faria, Norberto Fontes, Maria Leal, Maria Marques Azevedo, Eulalia Melo,, Maria Melo, Maria Neves, Decio Oliveira, Jose Oliveira, Teresa Azevedo Oliveira, David Pereira, Jose Pereira, Zelia Pinheiro, Filomena Silva, Miguel Silveira, Maria Odete Sousa, and Emily Tang.

Está convidado para almoçar na POSSO no dia **19 de Dezembro** para comemorar seu aniversário! Chame para reservar 408.293.0877
*You're invited to join us at POSSO for lunch on **December 19th** to celebrate your birthday! Call to reserve your spot 408.293.0877*

Chapel of the Hills Los Gatos (408) 354-7740 FD940 Campbell Memorial Chapel (408) 379-5010 FD898 Manager Nicholas Welzenbach	 DARLING & FISCHER CAMPBELL LOS GATOS SAN JOSE Garden Chapel 471 E. Santa Clara St. San Jose, CA 95112 (408) 998-2226 FD557 Fala-se Português Pedir Por: Carlos Fagundes, Luis Amarante, Connie Oliveira, Gregorio Fagundes, Maribel Avila	 LUCY MARIE RAMOS Real Estate Professional (408) 529-8826 lucyramosrealestate@gmail.com 
 California Board of Legal Specialization for Workers' Compensation Law www.johnson-lawfirm.com (408) 856-2667 675 N 1st Street, Suite 975 San Jose, CA 95112	 TONY DELAS, Attorney (408) 605-1774 MARIA J. RIBEIRO - FALO PORTUGUÊS Wills – Trusts – Business Law 586 N. First St., Ste. 106, San Jose, CA 95112 www.tdelaslaw.com E-mail: tony@lawyertony.com MARIA C. DE SOUSA Realtor — CRS 30+ years Serving the Bay Area & Central Valley Community Buying & Selling Residential Homes (408) 829-5515 DeSousaM.Realtor@gmail.com <i>Certified Probate & Certified Residential Specialist</i> 	 Portable Toilets & Temporary Fencing Joe Pereira Toll Free 866-679-3373 Cell: (916) 823-6941 Office: (916) 253-3900 Falamos Português Call to place your ad here 408-293-0877

Portuguese Organization for
Social Services and Opportunities
1115 E. Santa Clara St. Suite A
San Jose, CA 95116

Non-Profit Org.
U.S. Postage
Paid
Permit No. 3690

Current Resident Or

Susan M. Gonzales CA License #0D55435  LIFE INSURANCE & SAVINGS PLANS Cell: 209-840-0749 Susan.Gonzales@mypfsa.org 	Boxer's Mayfair Village Alum Rock Area Senior Apartment Living Walk to Supermarket, Bus, Hospital & Bank 44 N. Jackson Ave. San Jose, CA (408) 251-4540 <i>Fala-se Português</i>
<i>Helping families when they need it most</i> Fala-se Português Willow Glen Funeral Home FD.813 1039 Lincoln Ave. San Jose, (408) 295-6446 Melissa Rosa, Sandra Gaspar, Cristina Escobar Lima Family Santa Clara FD.93 466 N. Winchester Blvd. Santa Clara (408) 296-2977 Lima Family Erickson FD.128 710 Willow St. San Jose (408) 295- 5160 Temos pré- planeamento disponível e encorajamos a fazê-lo! 	 4300 Business Center Drive Fremont, CA 94538 Tel: 510-438-9192 Fax: 510-438-9772  Luso-American Financial <i>A Fraternal Benefit Society</i> Daniel Sequeira <i>Senior Sales Agent</i> Office: (925) 828-4884 Fax: (925) 828-4554 Cell: (408) 529-1979 dsequeira@luso-american.org License # 0831851